

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1991/15  
14 January 1991  
ARABIC  
Original : ENGLISH

# الأمم المتحدة المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان  
الدورة السابعة والأربعون  
البند ١٠ (ب) من جدول الأعمال المؤقت

## مسألة حقوق الإنسان لجميع الأشخاص الذين يتعرضون لأي شكل من أشكال الاعتقال أو السجن

### حالة اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة

#### تقرير الأمين العام

١ - اعتمدت الجمعية العامة ، بقرارها ٤٦/٣٩ المؤرخ في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٤ ، اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة وفتحت باب التوقيع والتصديق عليها والانضمام إليها وطلبت إلى جميع الحكومات النظر في توقيع الاتفاقية والتصديق عليها كمسألة ذات أولوية .

٢ - وُفُتِحَ باب التوقيع على الاتفاقية في نيويورك في ٤ شباط/فبراير ١٩٨٥ . ووفقاً للمادة ٢٧ منها ، دخلت الاتفاقية حيز النفاذ في ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٨٧ ، في اليوم الثلاثين بعد تاريخ إيداع مك التصديق أو الانضمام العشرين لدى الأمين العام للأمم المتحدة .

٣ - وقد قامت لجنة حقوق الإنسان ، بقرارها ٢٨/١٩٩٠ المؤرخ في ٢ آذار/مارس ١٩٩٠ ، بتكرار طلبها إلى جميع الدول بأن تصبح أطرافاً في الاتفاقية باعتبار ذلك مسألة ذات أولوية ، ودعت جميع الدول التي لم تصدق على الاتفاقية أو تنضم إليها ، وكذلك الدول الأطراف التي لم تفعل ذلك بعد ، إلى النظر في إمكانية إصدار الإعلان المنصوص عليهما في المادتين ٢١ و٢٢ من الاتفاقية ، ورجت من الأمين العام أن

يوصل تقديم تقارير سنوية إلى الجمعية العامة وإلى لجنة حقوق الإنسان عن حالة الاتفاقية .

٤ - وحتى ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ ، كانت ٥٥ دولة قد صدقت على الاتفاقية أو انضمت إليها . وبالإضافة إلى ذلك ، كانت ١٩ دولة قد وقعت عليها . وترد في مرفق هذا التقرير قائمة الدول التي وقعت أو صدقت على الاتفاقية أو انضمت إليها ، وكذلك تواريخ توقيعها أو تصديقها أو انضمامها .

٥ - وحتى التاريخ ذاته ، كانت ٢٥ دولة من الدول الأطراف في الاتفاقية قد أصدرت الإعلان المنصوص عليهما في المادتين ٢١ و٢٢ من الاتفاقية . وهذه الدول هي الأرجنتين ، اسبانيا ، اكوادرو ، أوروغواي ، ايطاليا ، البرتغال ، تركيا ، توغو ، تونس ، الجزائر ، الدانمرك ، السويد ، سويسرا ، فرنسا ، فنلندا ، كندا ، لكسمبرغ ، ليختنشتاين ، مالطة ، النرويج ، النمسا ، نيوزيلندا ، هنغاريا ، هولندا ، اليونان . وبالإضافة إلى ذلك ، كانت دولة واحدة من الدول الأطراف ، وهي المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، قد أصدرت فقط الإعلان المنصوص عليه في المادة ٢١ مما رفع مجموع الإعلانات الصادرة بموجب هذه المادة إلى ٢٦ إعلاناً<sup>(١)</sup> . وبموجب المادة ٢١ ، يجوز لأية دولة طرف في الاتفاقية أن تعلن في أي وقت أنها تعترف باختصاص لجنة مناهضة التعذيب في أن تتسلم بلاغات تفيد أن دولة طرفاً تدعي بأن دولة طرفاً أخرى لا تفي بالتزاماتها بموجب الاتفاقية وفي أن تنظر في تلك البلاغات . وبموجب المادة ٢٢ ، يجوز لأية دولة طرف في الاتفاقية أن تعلن في أي وقت أنها تعترف باختصاص اللجنة في تسلم ودراسة بلاغات واردة من أفراد أو نيابة عن أفراد يخضعون لولايتها القانونية ويدعون أنهم ضحايا لانتهاك دولة طرف لأحكام الاتفاقية .

٦ - وقد دخلت أحكام المادتين ٢١ و٢٢ حيز النفاذ في ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٨٧ وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢١ والفقرة ٨ من المادة ٢٢ .

٧ - وعقدت لجنة مناهضة التعذيب دورتيها الرابعة والخامسة في مكتب الأمم المتحدة في جنيف ، في الفترة من ٢٢ نيسان/أبريل إلى ٤ أيار/مايو ١٩٩٠ وفي الفترة من ١٢ إلى ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠ على التوالي . وفقاً للمادة ٢٤ من الاتفاقية ، قدمت اللجنة تقريرها السنوي<sup>(٢)</sup> ، الذي تناول أنشطة اللجنة في دورتيها الثالثة والرابعة ، إلى الدول الأطراف وإلى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والأربعين .

٨ - وقد قامت الجمعية العامة ، في جملة أمور ، بقرارها ١٤٢/٤٥ المؤرخ فسي ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٠ ، بالترحيب بتقرير لجنة مناهضة التعذيب ، وأكدت على أهمية تقيّد الدول الأطراف تقيدا تاما بالالتزامات الناشئة بموجب الاتفاقية فيما يتعلق بتمويل لجنة مناهضة التعذيب ، مما يمكن هذه اللجنة من أن تؤدي على نحو فعال وكفؤ جميع الوظائف المعهود بها إليها بموجب الاتفاقية ، كي تضمن استمرارية اللجنة فسي الأجل الطويل كآلية أساسية للإشراف على التنفيذ الفعال لاحكام الاتفاقية . ورحبت الجمعية العامة أيضا بما أولته لجنة مناهضة التعذيب من اهتمام لوضع نظام فعال للإبلاغ بشأن التنفيذ من جانب الدول الأطراف في الاتفاقية ، وخصوصا بتنقيحها لمبادئها التوجيهية العامة لتقديم التقارير الأولية من جانب الدول الأطراف .

#### الحواشي

- (١) للاطلاع على نصوص الإعلانات أو التحفظات أو الاعتراضات التي أصدرتها الدول الأطراف فيما يتعلق بالاتفاقية ، انظر الوثيقة CAT/C/2 و Add.1-2 .
- (٢) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والأربعون ، الملحق رقم ٤٤ (A/45/44) .

## المرفق

قائمة الدول التي وقعت أو صدقت على اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره  
من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة  
أو انضمت إليها حتى ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠

تاريخ تلقي مك التصديق

<u>الدولة</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>أو الانضمام</u>
اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية	١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥	٣ آذار/مارس ١٩٨٧
الأرجنتين (١)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٨٦
اسبانيا (١)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٧
استراليا	١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥	٨ آب/أغسطس ١٩٨٩
اسرائيل	٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦	
أفغانستان	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	١ نيسان/أبريل ١٩٨٧
أكوادرو (١)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٣٠ آذار/مارس ١٩٨٨
ألمانيا	١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦	١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠
اندونيسيا	٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥	
أوروغواي (١)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦
أوغندا		٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٦ (ب)
أيسلندا	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	

المرفق (تابع)

<u>تاريخ تلقي صك التصديق</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
أو الانضمام		
١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	إيطاليا (١)
١٢ آذار/مارس ١٩٩٠	٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩	باراغواي
٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩	٢٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥	البرازيل
٩ شباط/فبراير ١٩٨٩	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	البرتغال (١)
	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	بلجيكا
١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦	١٠ حزيران/يونيه ١٩٨٦	بلغاريا
١٧ آذار/مارس ١٩٨٦ (ب)		بليز
٢٤ آب/أغسطس ١٩٨٧	٢٢ شباط/فبراير ١٩٨٥	بنما
٢٦ تموز/يوليه ١٩٨٩	١٣ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	بولندا
	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	بوليفيا
٧ تموز/يوليه ١٩٨٨	٢٩ أيار/مايو ١٩٨٥	بيرو
٢ آب/أغسطس ١٩٨٨	٢٥ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	تركيا (١)
١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٧	٢٥ آذار/مارس ١٩٨٧	توغو (١)
٢٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٨	٢٦ آب/أغسطس ١٩٨٧	تونس (١)
١٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩	٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥	الجزائر (١)
١٦ أيار/مايو ١٩٨٩ (ب)		الجمهورية العربية الليبية

المرفق (تابع)

<u>تاريخ تلقيك التصديق</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
أو الانضمام ٧ تموز/يوليه ١٩٨٨	٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨٦	الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية
٢٤ شباط/فبراير ١٩٨٧	٢٧ شباط/فبراير ١٩٨٦	جمهورية أوكرانيا الاشتراكية السوفياتية
١٣ آذار/مارس ١٩٨٧	١٩ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٥	جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية
١٨ كانون الاول/ديسمبر (ب) ١٩٩٠	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	الجمهورية الدومينيكية رومانيا
٢٧ أيار/مايو ١٩٨٧	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	الدانمرك (أ)
٢١ آب/أغسطس ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	السنغال
٨ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	السودان
٢ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	السويد (أ)
	١٨ آذار/مارس ١٩٨٥	سويسرا (أ)
٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨٨	٢٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٧	سيراليون
٢٤ كانون الثاني/يناير (ب) ١٩٩٠		شيلي
٤ تشرين الاول/أكتوبر ١٩٨٨	١٢ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٦	الصومال
		الصين

المرفق (تابع)

<u>تاريخ تلقي مك التصديق أو الانضمام</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
	٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	غابون
	٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥	غامبيا
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ (ب)		غواتيمالا
١٩ أيار/مايو ١٩٨٨	٢٥ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	غيانا
١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩	٣٠ أيار/مايو ١٩٨٦	غينيا
١٨ شباط/فبراير ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	فرنسا (١)
١٨ حزيران/يونيه ١٩٨٦ (ب)		الفلبين
	١٥ شباط/فبراير ١٩٨٥	فنزويلا
٣٠ آب/أغسطس ١٩٨٩	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	فنلندا (١)
	٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥	قبرص
١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦ (ب)		الكاميرون
٢٤ حزيران/يونيه ١٩٨٧	٢٣ آب/أغسطس ١٩٨٥	كندا (١)
	٢٧ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	كوبا
	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	كوستاريكا
٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧	١٠ نيسان/أبريل ١٩٨٥	كولومبيا
٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠	٢٧ حزيران/يونيه ١٩٨٥	لختنشتاين (١)
٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٨٧	٢٣ شباط/فبراير ١٩٨٥	لكسمبرغ (١)

المرفق (تابع)

<u>تاريخ تلقي مك التصديق</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
أ أو الانضمام ١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ (ب)		مالطة (أ)
٢٥ حزيران/يونيه ١٩٨٦ (ب)		مصر
	٨ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	المغرب
(ب) ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	١٨ آذار/مارس ١٩٨٥	المكسيك
٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨	١٥ آذار/مارس ١٩٨٥	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية (د) النرويج (أ)
٩ تموز/يوليه ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	النمسا (أ)
٢٩ تموز/يوليه ١٩٨٧	١٤ آذار/مارس ١٩٨٥	نيجيريا
	٢٨ تموز/يوليه ١٩٨٨	نيكاراغوا
	١٥ نيسان/ابريل ١٩٨٥	نيوزيلندا (أ)
١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩	١٤ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	هنغاريا (أ)
١٥ نيسان/ابريل ١٩٨٧	٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٦	هولندا (أ)
٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	الولايات المتحدة الأمريكية
	١٨ نيسان/ابريل ١٩٨٨	يوغوسلافيا
	١٨ نيسان/ابريل ١٩٨٩	اليونان (أ)
٦ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٨٨	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	



حواشي المرفق

- (أ) أصدرت الإعلانين بموجب المادتين ٢١ و٢٢ من الاتفاقية .  
(ب) انضمام .  
(ج) بموجب رسالة مؤرخة في ٢٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ ، أُبلغ الأمين العام من جانب رئيس وزراء الجمهورية الديمقراطية الألمانية بأن "مجلس الشعب بالجمهورية الديمقراطية الألمانية قد أعلن انضمام الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، اعتباراً من ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠ ، تحت لواء القانون الأساسي لجمهورية ألمانيا الاتحادية ... بغية توحيد ألمانيا في دولة واحدة" . وفي رسالة مؤرخة في ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠ ، أنهى الوزير الاتحادي للشؤون الخارجية لجمهورية ألمانيا الاتحادية إلى الأمين العام أنه "بانضمام الجمهورية الديمقراطية الألمانية إلى جمهورية ألمانيا الاتحادية اعتباراً من ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠ ، فإن الدولتين الألمانييتين تكونا قد توحدتا لتشكيل دولة واحدة ذات سيادة ... واعتباراً من تاريخ التوحيد ، ستباشر جمهورية ألمانيا الاتحادية أعمالها في الأمم المتحدة تحت اسم "ألمانيا" .  
(د) أصدرت الإعلان بموجب المادة ٢١ من الاتفاقية .

-----